2025/2167

29.10.2025

AFTALE MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG DEN FØDERATIVE REPUBLIK BRASILIEN OM SAMARBEJDE MED OG GENNEM DEN EUROPÆISKE UNIONS AGENTUR FOR RETSHÅNDHÆVELSESSAMARBEJDE (EUROPOL) OG BRASILIENS FORBUNDSPOLITI

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende også benævnt »Unionen« eller »EU«,

og

DEN FØDERATIVE REPUBLIK BRASILIEN, i det følgende også benævnt »Brasilien«

i det følgende under ét benævnt »de kontraherende parter«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale ved at tillade udveksling af personoplysninger mellem Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol) og Brasiliens kompetente myndigheder vil skabe rammerne for et styrket operationelt samarbejde mellem Unionen og Brasilien inden for retshåndhævelse, samtidig med at alle berørte fysiske personers menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, herunder privatlivets fred og databeskyttelse, sikres,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale ikke berører ordninger om gensidig retlig bistand mellem Brasilien og EU's medlemsstater, som tillader udveksling af personoplysninger.

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale ikke pålægger de kompetente myndigheder at videregive personoplysninger eller andre oplysninger end personoplysninger, og at deling af personoplysninger eller andre oplysninger end personoplysninger, der anmodes om i henhold til denne aftale, fortsat sker på frivillig basis,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

ARTIKEL 1

Formål og anvendelsesområde

1. Formålet med denne aftale er at etablere samarbejdsforbindelser mellem Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol) og Brasiliens kompetente myndigheder og at tillade videregivelse af personoplysninger mellem dem for at støtte og styrke den indsats, der gøres af myndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater og i Brasilien, samt deres gensidige samarbejde om forebyggelse og bekæmpelse af strafbare handlinger, herunder grov kriminalitet og terrorisme, samtidig med at der sikres passende garantier med hensyn til fysiske personers menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, herunder privatlivets fred og databeskyttelse.

2. Denne aftales anvendelsesområde omfatter samarbejde mellem Europol og Brasiliens kompetente myndigheder på Europols aktivitetsområder og inden for Europols kompetencer og opgaver som fastsat i Europolforordningen og som anvendt i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Union (TEU) og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF) og i denne aftale.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

1) »kontraherende parter«: Den Europæiske Union og Den Føderative Republik Brasilien

2) »Europol«: Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde, der er oprettet ved Europolforordningen

3) »Europolforordningen«: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/794 af 11. maj 2016 om Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol) og om erstatning og ophævelse af Rådets afgørelse 2009/371/RIA, 2009/934/RIA, 2009/935/RIA, 2009/936/RIA og 2009/968/RIA (EUT L 135 af 24.5.2016, s. 53, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj), herunder eventuelle ændringer heraf, eller eventuelle forordninger, som erstatter nævnte forordning

4) »kompetente myndigheder«: for Brasilien, de nationale retshåndhævende myndigheder, der i henhold til Brasiliens nationale lovgivning er ansvarlige for forebyggelse og bekæmpelse af de strafbare handlinger, der er opført i bilag II (»Brasiliens kompetente myndigheder«), og for hvilke et udpeget nationalt kontaktpunkt i det brasilianske forbundspoliti skal fungere som det centrale kontaktpunkt med Europol i overensstemmelse med artikel 26, og for Unionen, Europol

5) »EU-organer«: de institutioner, organer, missioner, kontorer og agenturer, der er oprettet ved TEU og TEUF, og som er opført i bilag III

6) »strafbare handlinger«: de former for kriminalitet, der er opført i bilag I, samt relaterede strafbare handlinger; strafbare handlinger anses for at være relaterede til de former for kriminalitet, der er opført i bilag I, hvis de begås for at skaffe midler til at begå sådanne handlinger, for at lette eller begå sådanne handlinger eller for at sikre straffrihed for dem, der begår sådanne former for kriminalitet

7) »personoplysninger«: enhver form for information om en registreret

8) »andre oplysninger end personoplysninger«: oplysninger, der ikke er personoplysninger

9) »registreret«: en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved identificerbar fysisk person forstås en person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator som f.eks. et navn, et identifikationsnummer, lokaliseringsdata, en onlineidentifikator eller et eller flere elementer, der er særlige for denne fysiske persons fysiske, fysiologiske, genetiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet

10) »genetiske data«: alle personoplysninger vedrørende en fysisk persons genetiske karakteristika, der er blevet arvet eller erhvervet, og som giver entydig information om personens fysiologi eller helbred, og som navnlig foreligger efter en analyse af en biologisk prøve fra den pågældende fysiske person

11) »biometriske data«: personoplysninger, der som følge af specifik teknisk behandling vedrørende en fysisk persons fysiske, fysiologiske eller adfærdsmæssige karakteristika muliggør eller bekræfter en entydig identifikation af vedkommende, f.eks. ansigtsbilleder eller fingeraftryksoplysninger

12) »behandling«: enhver foranstaltning eller række af foranstaltninger, med eller uden brug af automatisk databehandling, som personoplysninger eller sæt af personoplysninger gøres til genstand for, f.eks. indsamling, registrering, systematisering, strukturering, opbevaring, tilpasning eller ændring, fremfinding, søgning, brug, videregivelse ved overførsel, formidling eller anden tilrådighedsstillelse, sammenstilling eller samkøring samt begrænsning, sletning eller tilintetgørelse

13) »brud på persondatasikkerheden«: et brud på sikkerheden, der fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, tab, ændring, uautoriseret videregivelse af eller adgang til personoplysninger, der er overført, opbevaret eller på anden måde behandlet

14) »tilsynsmyndighed«: en eller flere uafhængige nationale myndigheder, der alene eller sammen er ansvarlige for databeskyttelse, jf. artikel 14, og som er blevet meddelt i overensstemmelse med nævnte artikel; disse kan omfatte myndigheder, hvis ansvar også omfatter andre menneskerettigheder

15) »international organisation«: en folkeretlig organisation og organer, der er underordnet den, eller ethvert andet organ, der er oprettet ved eller med hjemmel i en aftale mellem to eller flere lande.

KAPITEL II

UDVEKSLING AF PERSONOPLYSNINGER OG DATABESKYTTELSE

ARTIKEL 3

Formål med behandling af personoplysninger

1. Personoplysninger, der anmodes om og modtages i henhold til denne aftale, må kun behandles med henblik på at forebygge, efterforske, opdage eller retsforfølge strafbare handlinger eller fuldbyrde strafferetlige sanktioner inden for rammerne af artikel 4, stk. 5, og de kompetente myndigheders respektive mandater.

2. De kompetente myndigheder angiver senest ved videregivelsen af personoplysninger klart det eller de formål, hvortil personoplysningerne videregives. Ved videregivelse til Europol angives formålet eller formålene med en sådan videregivelse i overensstemmelse med det eller de specifikke formål med behandlingen som fastlagt i Europolforordningen. De kontraherende parter kan efter fælles aftale beslutte, at de videregivne personoplysninger kan behandles til et supplerende, kompatibelt og specifikt formål, som præciseres på tidspunktet for en sådan fælles aftale, og som er omfattet af anvendelsesområdet for stk. 1.

ARTIKEL 4

Almindelige databeskyttelsesprincipper

1. Hver kontraherende part sikrer, at de personoplysninger, der udveksles i henhold til denne aftale:

a) behandles redeligt, lovligt, i overensstemmelse med kravene til gennemsigtighed i artikel 29, stk. 1, og kun med henblik på de formål, hvortil de er videregivet, jf. artikel 3

b) er passende, relevante og begrænset til det minimum, der er nødvendigt til formålet eller formålene med behandlingen af oplysningerne

c) er korrekte og ajourførte; hver kontraherende part sikrer, at dens kompetente myndigheder træffer alle rimelige foranstaltninger for at sikre, at personoplysninger, der er urigtige, under hensyntagen til de formål, hvortil de behandles, slettes eller berigtiges uden unødig forsinkelse

d) opbevares på en sådan måde, at det kun er muligt at identificere de registrerede så længe, det er nødvendigt med henblik på de formål, hvortil personoplysningerne behandles

e) behandles på en måde, der sikrer tilstrækkelig sikkerhed for personoplysningerne.

2. Den kompetente myndighed, der videregiver personoplysninger, kan på tidspunktet for videregivelsen angive eventuelle begrænsninger i adgangen til eller anvendelsen af dem generelt eller specifikt, herunder for så vidt angår yderligere videregivelse, sletning eller tilintetgørelse efter et vist tidsrum, eller yderligere behandling af dem. Hvis der opstår behov for sådanne begrænsninger, efter at oplysningerne er blevet meddelt, informerer den kompetente myndighed, der har videregivet oplysninger, den modtagende myndighed herom.

3. Hver kontraherende part sikrer, at den modtagende kompetente myndighed overholder enhver begrænsning i adgangen til eller den videre anvendelse af de personoplysninger, som den kompetente myndighed, der har videregivet oplysningerne, har angivet, jf. stk. 2.

4. Hver kontraherende part sikrer, at dens kompetente myndigheder gennemfører passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger på en sådan måde, at de kan påvise, at databehandlingen vil være i overensstemmelse med denne aftale, og at de berørte registreredes rettigheder er beskyttet.

5. Hver kontraherende part sikrer, at dens kompetente myndigheder ikke videregiver personoplysninger, der er indhentet gennem en åbenbar krænkelse af menneskerettighederne, som er anerkendt i folkerettens principper og standarder, der er bindende for de kontraherende parter. Hver kontraherende part sikrer, at de modtagne personoplysninger ikke anvendes til at kræve, idømme eller fuldbyrde dødsstraf eller nogen former for tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling.

6. Hver kontraherende part sikrer, at der føres et register over al videregivelse af personoplysninger i henhold til denne aftale og over formålet eller formålene med en sådan videregivelse.

ARTIKEL 5

Særlige kategorier af personoplysninger og forskellige kategorier af registrerede

1. Videregivelse og yderligere behandling af personoplysninger vedrørende ofre for en strafbar handling, vidner eller andre personer, der kan afgive oplysninger om strafbare handlinger, eller vedrørende personer under 18 år er forbudt, medmindre en sådan overførsel er strengt nødvendig og forholdsmæssig i konkrete sager til forebyggelse eller bekæmpelse af en strafbar handling.

2. Videregivelse og yderligere behandling af personoplysninger om race eller etnisk oprindelse, politiske anskuelser, religiøs eller filosofisk overbevisning eller medlemskab af en fagforening, genetiske data, biometriske data med henblik på entydig identifikation af en fysisk person eller oplysninger om en persons helbredsforhold eller oplysninger om en fysisk persons seksuelle forhold eller seksuelle orientering er kun tilladt, hvis det er strengt nødvendigt og står i et rimeligt forhold til formålet i konkrete sager med henblik på at forebygge eller bekæmpe strafbare handlinger, og disse oplysninger, bortset fra biometriske oplysninger, supplerer andre personoplysninger.

3. I De kontraherende parter sikrer, at behandlingen af personoplysninger i henhold til denne artikels stk. 1 og 2 er omfattet af passende garantier mod de særlige risici, der er forbundet hermed, herunder begrænsninger i adgangen, yderligere sikkerhedsforanstaltninger som omhandlet i artikel 19 og begrænsninger for yderligere videregivelse, jf. artikel 7.

ARTIKEL 6

Automatisk behandling af personoplysninger

Afgørelser, der udelukkende bygger på automatisk behandling af de udvekslede personoplysninger, herunder profilering, som kan have en negativ retsvirkning for den registrerede eller påvirke vedkommende i væsentlig grad, er forbudt, medmindre det er tilladt i henhold til lovgivningen med henblik på at forebygge eller bekæmpe strafbare handlinger og med passende garantier for den registreredes rettigheder og friheder, herunder som minimum retten til menneskelig indgriben.

ARTIKEL 7

Yderligere videregivelse af de modtagne personoplysninger

1. Brasilien sikrer, at dets kompetente myndigheder kun videregiver personoplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, til andre myndigheder i Brasilien, hvis:

a) Europol har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) formålet med den yderligere videregivelse er det samme som det oprindelige formål med Europols videregivelse

c) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

Det er ikke nødvendigt at opfylde kravet i dette stykkes første afsnit, litra a), når den modtagende myndighed selv er en kompetent myndighed i Brasilien, jf. dog artikel 4, stk. 2.

2. Unionen sikrer, at Europol kun videregiver personoplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, til andre myndigheder i Unionen end dem, der er opført i bilag III, hvis:

a) Brasilien har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) formålet eller formålene med den yderligere videregivelse er det samme som det eller de oprindelige formål med Brasiliens videregivelse

c) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

Det er ikke nødvendigt at opfylde kravet i dette stykkes første afsnit, litra a), når den modtagende myndighed er et af de organer eller en af de myndigheder, der er opført i bilag III, jf. dog artikel 4, stk. 2.

3. Brasilien sikrer, at yderligere videregivelse af personoplysninger, som landets kompetente myndigheder modtager i henhold til denne aftale, til myndighederne i et tredjeland eller til en international organisation forbydes, medmindre følgende betingelser er opfyldt:

a) Europol har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) formålet med den yderligere videregivelse er det samme som det oprindelige formål med Europols videregivelse, og

c) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

4. Europol kan kun give sin tilladelse i henhold til stk. 3, litra a), til yderligere videregivelse til myndigheden i et tredjeland eller til en international organisation, hvis og i det omfang der foreligger en afgørelse om tilstrækkeligheden af beskyttelsesniveauet, en international aftale, der giver passende garantier med hensyn til beskyttelse af privatlivets fred og fysiske personers grundlæggende rettigheder og friheder, en samarbejdsaftale eller et andet juridisk grundlag for videregivelse af personoplysninger, jf. Europolforordningen, som omfatter yderligere videregivelse.

5. Unionen sikrer, at yderligere videregivelse af personoplysninger, som Europol modtager i henhold til denne aftale, til myndighederne i et tredjeland eller til en international organisation forbydes, medmindre følgende betingelser er opfyldt:

a) Brasilien har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) formålet eller formålene med den yderligere videregivelse er det samme som det oprindelige formål med Brasiliens videregivelse, og

c) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

6. Ved anvendelsen af denne artikel er yderligere videregivelse af særlige kategorier af personoplysninger som omhandlet i artikel 5 kun tilladt, hvis en sådan yderligere videregivelse er strengt nødvendig og står i rimeligt forhold til de individuelle sager vedrørende strafbare handlinger.

ARTIKEL 8

Ret til aktindsigt

1. De kontraherende parter sikrer, at den registrerede har ret til med rimelige mellemrum at få oplysninger om, hvorvidt personoplysninger om vedkommende behandles i henhold til denne aftale, og i givet fald som minimum få adgang til følgende:

a) en bekræftelse af, om personoplysninger om den pågældende behandles

b) oplysninger, der mindst skal omfatte formålet eller formålene med behandlingen, kategorierne af de oplysninger, der er tale om, og, hvis det er relevant, modtagerne eller kategorierne af modtagere, som de videregives til

c) retten til at anmode den kompetente myndighed om at få berigtiget eller slettet personoplysninger om den registrerede eller begrænset behandlingen heraf

d) en angivelse af retsgrundlaget for behandlingen af oplysningerne

e) det tidsrum, hvori personoplysningerne vil blive opbevaret, eller hvis dette ikke er muligt, de kriterier, der anvendes til at fastlægge dette tidsrum

f) meddelelse i forståelig form af de personoplysninger, der er genstand for behandling, og af alle foreliggende oplysninger om, hvor de stammer fra.

2. Når den registrerede udøver sin ret til aktindsigt i henhold til stk. 1, høres den videregivende myndighed skriftligt på et ikkebindende grundlag, inden der træffes endelig afgørelse om anmodningen om indsigt.

3. De kontraherende parter kan fastsætte, at meddelelsen af oplysninger som svar på en anmodning i henhold til stk. 1 udsættes, afslås eller begrænses, hvis og så længe en sådan udsættelse, et sådant afslag eller en sådan begrænsning udgør en foranstaltning, der er nødvendig og står i et rimeligt forhold til formålet under hensyntagen til den registreredes grundlæggende rettigheder og interesser, med henblik på at:

a) sikre, at en eventuel strafferetlig efterforskning og retsforfølgning ikke bringes i fare

b) beskytte tredjemands rettigheder og frihedsrettigheder, eller

c) beskytte den nationale sikkerhed og den offentlige orden eller forebygge kriminalitet.

4. De kontraherende parter sikrer, at den kompetente myndighed, der har modtaget anmodningen, underretter den registrerede skriftligt om eventuelle udsættelser af, afslag på eller begrænsninger af retten til indsigt og om årsagerne hertil. Disse årsager kan udelades, hvis og så længe dette ville skade formålet med udsættelsen, afslaget eller begrænsningen i henhold til stk. 3. Den kompetente myndighed underretter den registrerede om muligheden for at indgive en klage til de relevante tilsynsmyndigheder og om andre tilgængelige muligheder for administrativ klageadgang og adgang til domstolsprøvelse i henhold til de kontraherende parters retlige rammer.

ARTIKEL 9

Ret til berigtigelse, sletning og begrænsning

1. De kontraherende parter sikrer, at den registrerede har ret til at få berigtiget urigtige personoplysninger, der er videregivet i henhold til denne aftale, af de kompetente myndigheder. Under hensyntagen til formålet eller formålene med behandlingen omfatter dette retten til at få ufuldstændige personoplysninger, der er videregivet i henhold til aftalen, kompletteret.

2. Berigtigelse skal omfatte sletning af personoplysninger, der ikke længere er nødvendige til det eller de formål, hvortil de behandles.

3. De kontraherende parter kan fastsætte bestemmelser om begrænsning af behandling i stedet for sletning af personoplysninger, hvis der er rimelig grund til at antage, at sletning kunne skade den registreredes legitime interesser.

4. De kompetente myndigheder underretter hinanden om de foranstaltninger, der træffes i henhold til stk. 1, 2 og 3. Den modtagende kompetente myndighed berigtiger, sletter eller begrænser behandlingen i overensstemmelse med de foranstaltninger, der træffes af den kompetente myndighed, der videregiver oplysninger.

5. De kontraherende parter sikrer, at den kompetente myndighed, der har modtaget anmodningen, uden unødig forsinkelse og under alle omstændigheder inden for tre måneder efter modtagelsen af en anmodning i henhold til stk. 1 eller 2 underretter den registrerede skriftligt om, at oplysningerne vedrørende den pågældende er blevet berigtiget, slettet eller behandlet i begrænset omfang.

6. De kontraherende parter sikrer, at den kompetente myndighed, der har modtaget anmodningen, uden unødig forsinkelse og under alle omstændigheder senest tre måneder efter modtagelsen af en anmodning underretter den registrerede skriftligt om afslag på berigtigelse, sletning eller begrænsning af behandlingen, om årsagerne til et sådant afslag og om muligheden for at indgive en klage til de relevante tilsynsmyndigheder samt andre tilgængelige muligheder for administrativ klageadgang og adgang til domstolsprøvelse i henhold til de kontraherende parters retlige rammer.

ARTIKEL 10

Underretning af de berørte myndigheder om et brud på persondatasikkerheden

1. I tilfælde af et brud på persondatasikkerheden, som berører de personoplysninger, der videregives i henhold til denne aftale, sikrer de kontraherende parter, at de relevante kompetente myndigheder omgående underretter hinanden og deres relevante tilsynsmyndigheder om bruddet og træffer foranstaltninger til at afbøde de mulige negative virkninger heraf.

2. Underretningen skal som minimum indeholde en beskrivelse af:

a) karakteren af bruddet på persondatasikkerheden, herunder, hvis det er muligt, kategorierne og antallet af berørte registrerede samt kategorierne og antallet af berørte registreringer af personoplysninger

b) de sandsynlige konsekvenser af bruddet på persondatasikkerheden

c) de foranstaltninger, som den kompetente myndighed har truffet eller foreslår truffet for at håndtere bruddet på persondatasikkerheden, herunder de foranstaltninger, der er truffet for at begrænse dets mulige skadevirkninger.

3. I det omfang det ikke er muligt at give alle de påkrævede oplysninger samtidig, kan de indgives gradvist. De manglende oplysninger skal indgives uden yderligere unødig forsinkelse.

4. De kontraherende parter sikrer, at deres respektive kompetente myndigheder dokumenterer alle brud på persondatasikkerheden, som påvirker personoplysninger, der videregives i henhold til denne aftale, herunder kendsgerningerne i forbindelse med bruddet på persondatasikkerheden, dets virkninger og de trufne afhjælpende foranstaltninger, således at deres respektive tilsynsmyndigheder kan kontrollere overholdelsen af gældende lovkrav.

ARTIKEL 11

Meddelelse til den registrerede af et brud på persondatasikkerheden

1. Hvis et brud på persondatasikkerheden som omhandlet i artikel 10 sandsynligvis vil have en alvorlig negativ virkning for den registreredes rettigheder og friheder, fastsætter de kontraherende parter bestemmelser om, at deres respektive kompetente myndigheder skal underrette den registrerede om bruddet på persondatasikkerheden uden unødig forsinkelse.

2. Meddelelsen til den registrerede i henhold til stk. 1 skal, hvis dette er muligt, indeholde en beskrivelse af arten af bruddet på persondatasikkerheden og anbefalinger af foranstaltninger til at begrænse de mulige skadevirkninger af bruddet på persondatasikkerheden samt angive den databeskyttelsesansvarliges navn og kontaktoplysninger for det kontaktpunkt, hvor der kan indhentes yderligere oplysninger.

3. Det er ikke nødvendigt at underrette den registrerede som nævnt i stk. 1, hvis:

a) de personoplysninger, som bruddet vedrører, var omfattet af passende teknologiske beskyttelsesforanstaltninger, der gør oplysningerne uforståelige for alle, der ikke har lovlig adgang til disse oplysninger

b) der er truffet efterfølgende foranstaltninger, der sikrer, at den registreredes rettigheder og friheder sandsynligvis ikke længere i alvorlig grad vil blive krænket, eller

c) meddelelsen i henhold til stk. 1 ville kræve en uforholdsmæssig indsats, navnlig på grund af antallet af berørte registrerede; i et sådant tilfælde skal der i stedet foretages en offentlig meddelelse eller træffes en tilsvarende foranstaltning, hvorved de registrerede underrettes på en tilsvarende effektiv måde.

4. Meddelelsen til den registrerede kan udsættes, begrænses eller udelades, hvis en sådan meddelelse sandsynligvis vil:

a) lægge hindringer i vejen for officielle eller retlige undersøgelser, efterforskninger eller procedurer

b) skade forebyggelsen, opdagelsen og efterforskningen af samt retsforfølgningen i forbindelse med strafbare handlinger eller fuldbyrdelsen af strafferetlige sanktioner, den offentlige orden eller den nationale sikkerhed

c) påvirke tredjemands rettigheder og friheder,

hvor dette udgør en foranstaltning, der er nødvendig og står i et rimeligt forhold til formålet under behørig hensyntagen til den registreredes legitime interesser.

ARTIKEL 12

Opbevaring, kontrol, berigtigelse og sletning af personoplysninger.

1. De kontraherende parter fastsætter passende frister for opbevaring af personoplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, eller for regelmæssig vurdering af behovet for opbevaring af personoplysninger, således at personoplysningerne kun opbevares, så længe det er nødvendigt til det formål, hvortil de videregives.

2. Under alle omstændigheder tages behovet for fortsat opbevaring af personoplysningerne op til fornyet overvejelse senest tre år efter, at personoplysningerne er blevet videregivet, og hvis der ikke er truffet en begrundet og dokumenteret afgørelse om fortsat at opbevare personoplysningerne, skal de automatisk slettes efter tre år.

3. Hvis en kompetent myndighed har grund til at tro, at personoplysninger, som den tidligere har videregivet, er forkerte, unøjagtige, ikke længere ajourførte eller ikke burde have været videregivet, skal den underrette den modtagende kompetente myndighed, som skal berigtige eller slette oplysningerne og underrette den kompetente myndighed, der videregav oplysningerne, herom.

4. Hvis en kompetent myndighed har grund til at tro, at personoplysninger, som den tidligere har modtaget, er forkerte, unøjagtige, ikke længere ajourførte eller ikke burde have været videregivet, skal den underrette den kompetente myndighed, der videregav oplysningerne, som redegør for sin holdning til sagen. Hvis den kompetente myndighed, der videregav oplysningerne, konkluderer, at personoplysningerne er forkerte, unøjagtige eller ikke længere ajourførte eller ikke burde have været videregivet, skal den underrette den modtagende kompetente myndighed, som skal berigtige eller slette de pågældende oplysninger og underrette den kompetente myndighed, der videregav oplysningerne, herom.

ARTIKEL 13

Logning og dokumentation

1. De kontraherende parter sørger for registrering eller dokumentering af indsamling, ændring, adgang, videregivelse (herunder yderligere videregivelse), samkøring og sletning af personoplysninger.

2. Den i stk. 1 omhandlede logning eller dokumentering stilles efter anmodning til rådighed for den relevante tilsynsmyndighed med henblik på kontrol af lovligheden af databehandlingen, egenkontrol og sikring af dataenes integritet og sikkerhed.

ARTIKEL 14

Tilsynsmyndighed

1. Hver kontraherende part sikrer, at der er en uafhængig offentlig myndighed med ansvar for databeskyttelse (tilsynsmyndighed) til at føre uafhængigt tilsyn med spørgsmål, der berører fysiske personers privatliv, herunder de nationale regler, der er relevante i henhold til denne aftale, for at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og friheder i forbindelse med behandling af personoplysninger. De kontraherende parter underretter hinanden om, hvilken myndighed de hver især udpeger som tilsynsmyndighed.

2. De kontraherende parter sikrer, at hver tilsynsmyndighed:

a) udfører sine opgaver og udøver sine beføjelser i fuld uafhængighed handler uden udefrakommende påvirkning og hverken søger eller modtager instrukser; dens medlemmer skal have en sikker embedsperiode, herunder beskyttelse mod vilkårlig fjernelse

b) råder over de menneskelige, tekniske og økonomiske ressourcer, lokaler og infrastrukturer, der er nødvendige for, at de kan udføre deres opgaver på effektiv vis og udøve deres beføjelser

c) har effektive undersøgelses- og interventionsbeføjelser til at føre tilsyn med de organer, den overvåger, og til at indbringe sager for domstolene

d) har beføjelse til at behandle klager fra enkeltpersoner om de kompetente myndigheders anvendelse af deres personoplysninger under dennes tilsyn.

ARTIKEL 15

Administrativ klage og domstolsprøvelse

1. Registrerede har ret til effektiv administrativ klageadgang og adgang til domstolsprøvelse i tilfælde af overtrædelser af de rettigheder og garantier, der anerkendes i denne aftale, som følge af behandlingen af deres personoplysninger. De kontraherende parter underretter hinanden om den nationale lovgivning, som de hver især anser for at garantere de rettigheder, der er sikret ved denne artikel.

2. Den i stk. 1 omhandlede ret til effektiv administrativ klageadgang og adgang til domstolsprøvelse omfatter retten til erstatning for enhver skade, der er forvoldt den registrerede.

KAPITEL III

UDVEKSLING AF ANDRE OPLYSNINGER END PERSONOPLYSNINGER

ARTIKEL 16

Databeskyttelsesprincipper, der finder anvendelse på andre oplysninger end personoplysninger

1. Hver kontraherende part sørger for, at andre oplysninger end personoplysninger, der udveksles i henhold til denne aftale, behandles rimeligt og lovligt og på en måde, der sikrer passende sikkerhed for andre oplysninger end personoplysninger.

2. Den kompetente myndighed, der videregiver andre oplysninger end personoplysninger, kan på tidspunktet for videregivelsen angive eventuelle begrænsninger i adgangen til eller anvendelsen af dem generelt eller specifikt, herunder for så vidt angår yderligere videregivelse, sletning eller tilintetgørelse efter et vist tidsrum, eller yderligere behandling af dem. Hvis der opstår behov for sådanne begrænsninger, efter at andre oplysninger end personoplysninger er blevet meddelt, informerer den kompetente myndighed, der har videregivet oplysninger, den modtagende myndighed herom.

3. Hver kontraherende part sikrer, at den modtagende kompetente myndighed overholder enhver begrænsning i adgangen til eller den videre anvendelse af de andre oplysninger end personoplysninger, som den kompetente myndighed, der har videregivet oplysningerne, har angivet, jf. stk. 2.

4. Hver kontraherende part sikrer, at dens kompetente myndigheder ikke videregiver de andre oplysninger end personoplysninger, der er indhentet gennem en åbenbar tilsidesættelse af menneskerettighederne, som er anerkendt i folkerettens principper og standarder, der er bindende for de kontraherende parter. Hver kontraherende part sikrer, at de andre oplysninger end personoplysninger, der er modtaget, ikke anvendes til at kræve, idømme eller fuldbyrde dødsstraf eller nogen former for tortur eller anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling.

ARTIKEL 17

Yderligere videregivelse af andre oplysninger end personoplysninger, der er modtaget

1. Brasilien sikrer, at dets kompetente myndigheder kun videregiver andre oplysninger end personoplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, til andre myndigheder i Brasilien, til myndighederne i et tredjeland eller til en international organisation, hvis:

a) Europol har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

Det er ikke nødvendigt at opfylde kravet i dette stykkes første afsnit, litra a), når den modtagende myndighed selv er en kompetent myndighed i Brasilien, jf. dog artikel 16, stk. 2.

2. Unionen sikrer, at Europol kun videregiver andre oplysninger end personoplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, til andre myndigheder i Unionen end dem, der er opført i bilag III, eller myndighederne i tredjelande eller en international organisation, hvis:

a) Brasilien har givet sin forudgående udtrykkelige tilladelse

b) den yderligere videregivelse er underlagt de samme betingelser og garantier som dem, der gælder for den oprindelige videregivelse.

Det er ikke nødvendigt at opfylde kravet i dette stykkes første afsnit, litra a), når den modtagende myndighed er et af de organer eller en af de myndigheder, der er opført i bilag III, jf. dog artikel 16, stk. 2.

KAPITEL IV

FÆLLES BESTEMMELSER FOR UDVEKSLING AF PERSONOPLYSNINGER OG ANDRE OPLYSNINGER END PERSONOPLYSNINGER

ARTIKEL 18

Vurdering af en kildes pålidelighed og oplysningers nøjagtighed

1. De kompetente myndigheder angiver så vidt muligt og senest ved videregivelsen af oplysningerne, hvor pålidelig kilden til de udvekslede oplysninger er, ved hjælp af følgende mærker efter de dertil svarende kriterier:

a) »(A)« der hersker ingen tvivl om kildens ægthed, pålidelighed og kompetence, eller oplysningerne er meddelt af en kilde, der tidligere har vist sig at være pålidelig i alle tilfælde

b) »(B)« oplysningerne er meddelt af en kilde, hvorfra oplysningerne i de fleste tilfælde har vist sig at være pålidelige

c) »(C)« oplysningerne er meddelt af en kilde, hvorfra oplysningerne i de fleste tilfælde har vist sig at være upålidelige

d) »(X)« kildens pålidelighed kan ikke vurderes.

2. De kompetente myndigheder angiver så vidt muligt og senest ved videregivelsen af oplysningerne, hvor nøjagtige oplysningerne er, ved hjælp af følgende mærker efter de dertil svarende kriterier:

a) »(1)« oplysninger, hvis rigtighed der ikke er tvivl om på tidspunktet for videregivelsen

b) »(2)« oplysninger, som kilden har personligt kendskab til, men som den embedsmand, der videregiver oplysningerne, ikke har personligt kendskab til

c) »(3)« oplysninger, som kilden ikke har personligt kendskab til, men som underbygges af andre allerede registrerede oplysninger

d) »(4)« oplysninger, som kilden ikke har personligt kendskab til, og som ikke kan underbygges.

3. Hvis den modtagende kompetente myndighed på grundlag af de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, kommer til den konklusion, at den vurdering af oplysningerne fra den videregivende kompetente myndighed eller af dens kilde, der er foretaget i overensstemmelse med stk. 1 og 2, skal korrigeres, underretter den den pågældende kompetente myndighed og forsøger at nå til enighed om en ændring af vurderingen. Den modtagende kompetente myndighed ændrer ikke ved vurderingen af de modtagne oplysninger eller deres kilde uden en sådan aftale.

4. Hvis en kompetent myndighed modtager oplysninger uden en vurdering, søger den så vidt muligt og om muligt efter aftale med den kompetente myndighed, der har videregivet oplysningerne, at vurdere kildens pålidelighed eller oplysningernes nøjagtighed på grundlag af de oplysninger, den allerede er i besiddelse af.

5. Hvis der ikke kan foretages en pålidelig vurdering, vurderes oplysningerne i overensstemmelse med stk. 1, litra d), eller stk. 2, litra d), alt efter, hvad der er relevant.

ARTIKEL 19

Datasikkerhed

1. De kontraherende parter sikrer, at oplysninger, der videregives i henhold til denne aftale, behandles på en måde, der sikrer passende datasikkerhed.

2. De kontraherende parter sikrer gennemførelsen af tekniske og organisatoriske foranstaltninger til beskyttelse af personoplysninger, der udveksles inden for rammerne af denne aftale. Gennemførelsen af sådanne foranstaltninger præciseres nærmere af Europol og Brasiliens kompetente myndigheder.

3. Med henblik på automatisk databehandling sikrer de kontraherende parter gennemførelse af foranstaltninger til at:

a) forhindre uautoriserede personer i at få adgang til det behandlingsudstyr, der benyttes til behandling af oplysninger (kontrol med fysisk adgang til udstyret)

b) forhindre uautoriseret læsning, kopiering, ændring eller fjernelse af datamedier (kontrol med datamedier)

c) forhindre uautoriseret indlæsning af oplysninger samt uautoriseret adgang til og ændring og sletning af de opbevarede oplysninger (kontrol med opbevaring)

d) forhindre, at uautoriserede personer ved brug af datakommunikationsudstyr benytter automatiske behandlingssystemer (brugerkontrol)

e) sikre, at autoriserede personer for så vidt angår brugen af et automatiseret behandlingssystem kun får adgang til de oplysninger, som henhører under deres kompetence (adgangskontrol)

f) sikre, at det er muligt at undersøge og fastslå, til hvilke myndigheder der kan videregives eller er blevet videregivet oplysninger via datakommunikationsudstyr (kontrol med videregivelse)

g) sikre, at det kan efterprøves og fastslås, hvilke personoplysninger der er blevet indlæst i automatiske databehandlingssystemer, og hvornår og af hvem oplysningerne blev indlæst (kontrol med indlæsning)

h) sikre, at det er muligt at kontrollere og fastslå, hvilke medarbejdere der har haft adgang til hvilke oplysninger og hvornår (adgangslogning)

i) forhindre uautoriseret læsning, kopiering, ændring eller sletning af personoplysninger i forbindelse med videregivelse af personoplysninger eller transport af datamedier (kontrol med transport)

j) sikre, at de anvendte systemer i tilfælde af tekniske forstyrrelser straks kan genetableres (genopretning)

k) sikre, at systemet fungerer fejlfrit, at indtrufne fejl straks meldes (pålidelighed), og at lagrede oplysninger ikke bliver forkerte som følge af fejlfunktioner i systemet (integritet).

KAPITEL V

TVISTER

ARTIKEL 20

Bilæggelse af tvister

Alle tvister, der måtte opstå i forbindelse med fortolkningen, anvendelsen eller gennemførelsen af denne aftale og alle spørgsmål i tilknytning hertil, skal føre til konsultationer og forhandlinger mellem repræsentanter for de kontraherende parter med henblik på at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning.

ARTIKEL 21

Suspensionsklausul

1. I tilfælde af manglende opfyldelse af de forpligtelser, der følger af bestemmelserne i denne aftale, kan hver af de kontraherende parter helt eller delvist suspendere denne aftale midlertidigt ved skriftlig meddelelse til den anden kontraherende part via diplomatiske kanaler. En sådan skriftlig meddelelse fremsendes først, når de kontraherende parter har gennemført en rimelig konsultationsperiode uden at nå frem til en løsning, og suspensionen får virkning 20 dage efter datoen for modtagelsen af den pågældende meddelelse. Den suspenderende kontraherende part kan ophæve suspensionen efter skriftlig meddelelse til den anden kontraherende part. Suspensionen ophæves straks efter modtagelsen af en sådan meddelelse.

2. Uanset en eventuel suspension af anvendelsen af denne aftale behandles oplysninger, der henhører under denne aftales anvendelsesområde, og som er videregivet inden dens suspension, fortsat i overensstemmelse med denne aftale.

ARTIKEL 22

Opsigelse

1. Denne aftale kan til enhver tid opsiges af en af de kontraherende parter ved skriftlig meddelelse via diplomatiske kanaler. Opsigelsen får virkning tre måneder efter datoen for modtagelse af meddelelsen.

2. Hvis en af de kontraherende parter giver meddelelse om opsigelse i henhold til denne artikel, beslutter de kontraherende parter, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre, at ethvert samarbejde, der indledes i henhold til denne aftale, indgås på passende vis. Under alle omstændigheder sikrer de kontraherende parter for så vidt angår alle personoplysninger og alle andre oplysninger end personoplysninger, der er indhentet gennem samarbejde i henhold til denne aftale, inden den ophører med at være i kraft, at det beskyttelsesniveau, i henhold til hvilket personoplysninger og andre oplysninger end personoplysninger blev videregivet, opretholdes, efter at opsigelsen har fået virkning.

KAPITEL VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 23

Forholdet til andre internationale instrumenter

Denne aftale må ikke berøre eller på anden vis påvirke de retlige bestemmelser om udveksling af oplysninger, der er fastsat i en traktat om gensidig retlig bistand, andre samarbejdsaftaler eller -ordninger eller samarbejdsforhold på retshåndhævelsesområdet med henblik på udveksling af oplysninger mellem Brasilien og en af Den Europæiske Unions medlemsstater.

ARTIKEL 24

Udveksling af klassificerede oplysninger

Hvor det er nødvendigt i henhold til denne aftale, fastsættes de nærmere bestemmelser for udveksling af klassificerede oplysninger mellem Europol og Brasiliens kompetente myndigheder.

ARTIKEL 25

Anmodninger om aktindsigt

Anmodninger om aktindsigt i dokumenter, der indeholder personoplysninger eller andre oplysninger end personoplysninger, der er videregivet i henhold til denne aftale, indgives til den videregivende kontraherende part til høring hurtigst muligt.

ARTIKEL 26

Nationalt kontaktpunkt og forbindelsesofficerer

1. Brasilien udpeger et nationalt kontaktpunkt i Brasiliens forbundspoliti, der skal fungere som det fælles kontaktpunkt mellem Europol og de kompetente myndigheder i Brasilien.

2. Brasilien underretter EU om sit udpegede nationale kontaktpunkt. Brasilien sikrer, at det nationale kontaktpunkt hele tiden står til rådighed døgnet rundt alle ugens dage.

3. Enhver direkte udveksling mellem Europol og andre kompetente myndigheder i Brasilien skal begrænses til specifikke behandlinger og skal ske efter forudgående og udtrykkelig tilladelse fra det nationale kontaktpunkt.

4. Europol og Brasilien kan styrke deres samarbejde som fastsat i denne aftale ved, at Brasilien udsender en eller flere forbindelsesofficerer. Europol kan udsende en eller flere forbindelsesofficerer til indsættelse i Brasilien. Forbindelsesofficerernes opgaver og antal samt omkostningerne herved fastsættes af Europol og Brasiliens forbundspoliti.

ARTIKEL 27

Sikker kommunikationslinje

Der oprettes en sikker kommunikationslinje med henblik på udveksling af personoplysninger og andre oplysninger end personoplysninger mellem Europol og Brasiliens kompetente myndigheder. De nærmere bestemmelser for etablering, gennemførelse, omkostninger og drift af den sikre kommunikationslinje fastsættes af Europol og Brasiliens forbundspoliti.

ARTIKEL 28

Udgifter

De kontraherende parter sørger for, at de kompetente myndigheder afholder deres egne udgifter i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale, medmindre andet er fastsat af Europol og Brasiliens forbundspoliti.

ARTIKEL 29

Underretning om gennemførelse

1. Hver kontraherende part henstiller til sine kompetente myndigheder, at de offentliggør et dokument, hvori der på forståelig vis redegøres for bestemmelserne om behandling af personoplysninger, der videregives i overensstemmelse med denne aftale, herunder hvilke midler der står til rådighed for de registreredes udøvelse af deres rettigheder. Hver kontraherende part sørger for, at den anden kontraherende part får tilsendt en kopi af dette dokument.

2. Hvis der ikke allerede findes sådanne, sikrer hver kontraherende part, at dens kompetente myndigheder vedtager regler for, hvordan overholdelsen af bestemmelserne om behandling af personoplysninger, der videregives i henhold til denne aftale, vil blive håndhævet i praksis. Hver kontraherende part sørger for, at den anden kontraherende part og de respektive tilsynsmyndigheder får tilsendt en kopi af disse regler.

3. Meddelelser fra en kontraherende part i henhold til artikel 14, stk. 1, artikel 15, stk. 1, artikel 26, stk. 1, og artikel 29, stk. 1 og 2, foretages ad diplomatiske kanaler i en enkelt verbalnote.

ARTIKEL 30

Ikrafttræden og anvendelse

1. Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

2. Aftalen træder i kraft på datoen for modtagelsen af den sidste skriftlige meddelelse, hvorved de kontraherende parter via diplomatiske kanaler har meddelt hinanden, at de i stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet.

3. For at denne aftale kan træde i kraft, kræves det, at de meddelelser fra en kontraherende part, der er omhandlet i artikel 29, stk. 3, accepteres af den anden kontraherende part ad diplomatisk vej. Denne aftale træder i kraft den første dag efter datoen for modtagelsen af den sidste accept af de meddelelser, der er omhandlet i artikel 29, stk. 3.

4. Fra den dato, fra hvilken denne aftale træder i kraft, sikrer de kontraherende parter, at alle andre retlige instrumenter vedrørende samarbejdet mellem Europol og Brasiliens kompetente myndigheder straks ophæves.

ARTIKEL 31

Ændring

1. Denne aftale kan til enhver tid ændres skriftligt efter gensidigt samtykke mellem de kontraherende parter ved skriftlig meddelelse, der udveksles via diplomatiske kanaler. Ændringer af denne aftale træder i kraft i henhold til den retlige procedure i artikel 30, stk. 1 og 2.

2. Bilagene til denne aftale kan om nødvendigt ændres ved udveksling af diplomatiske noter. Sådanne ændringer træder i kraft i overensstemmelse med den retlige procedure i artikel 30, stk. 1 og 2.

3. De kontraherende parter indleder konsultationer om ændringer af denne aftale eller bilagene hertil på anmodning af en af parterne.

ARTIKEL 32

Kontrol og evaluering

1. De kontraherende parter evaluerer i fællesskab gennemførelsen af denne aftale ét år efter dens ikrafttræden og derefter med regelmæssige mellemrum, og derudover, hvis en af de kontraherende parter anmoder herom, og parterne i fællesskab træffer afgørelse herom.

2. De kontraherende parter evaluerer i fællesskab denne aftale fire år efter ikrafttrædelsesdatoen.

3. De kontraherende parter træffer på forhånd afgørelse om de nærmere bestemmelser for evaluering af aftalens gennemførelse og meddeler hinanden sammensætningen af deres respektive hold. Holdene skal bestå af relevante eksperter i databeskyttelse og retshåndhævelse. Med forbehold af gældende lovgivning kræves det, at enhver, der deltager i en evaluering, respekterer tavshedspligten i forbindelse med drøftelserne og har den fornødne sikkerhedsgodkendelse. Med henblik på al kontrol sikrer Unionen og Brasilien adgang til den relevante dokumentation, de relevante systemer og det kompetente personale.

ARTIKEL 33

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, kroatisk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne til denne aftale har den engelske tekst forrang.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne aftale.

Съставено в Брюксел на пети март две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el cinco de marzo de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne pátého března dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den femte marts to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften März zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta märtsikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the fifth day of March in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le cinq mars deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu petog ožujka godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì cinque marzo duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada piektajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų kovo penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év március havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Marzu fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf maart tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego marca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em cinco de março de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la cinci martie două mii douăzeci şi cinci.

V Bruseli piateho marca dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, petega marca dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä viidentenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den femte mars år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαική Ενωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európa Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Федеративна република Бразилия
Por la República Federativa de Brasil
Za Brazilskou federativní republiku
For Den Føderative Republik Brasilien
Für die Föderative Republik Brasilien
Brasiilia Liitvabariigi nimel
Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας
For the Federative Republic of Brazil
Pour la République fédérative du Brésil
Thar ceann Phoblacht Chónaidhmitheach na Brasaíle
Za Saveznu Republiku Brazil
Per la Repubblica federativa del Brasile
Brazīlijas Federatīvās Republikas vārdā —
Brazilijos Federacinės Respublikos vardu
A Brazil Szövetségi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Federattiva tal-Brażil
Voor de Federale Republiek Brazilië
W imieniu Federacyjnej Republiki Brazylii
Pela República Federativa do Brasil
Pentru Republica Federativă a Braziliei
Za Brazílsku federatívnu republiku
Za Federativno republiko Brazilijo
Brasilian liittovaltion puolesta
För Förbundsrepubliken Brasilien



BILAG I

KRIMINALITETSOMRÅDER

Strafbare handlinger er:

— terrorisme

— organiseret kriminalitet

— ulovlig narkotikahandel

— hvidvask af penge

— kriminalitet i forbindelse med nukleare og radioaktive materialer

— migrantsmugling

— menneskehandel

— kriminalitet i forbindelse med motorkøretøjer

— manddrab, grov legemsbeskadigelse

— ulovlig handel med menneskeorganer og -væv

— bortførelse, frihedsberøvelse og gidseltagning

— racisme og fremmedhad

— røveri og tyveri af særlig grov beskaffenhed

— ulovlig handel med kulturværdier, herunder antikviteter og kunstgenstande

— underslæb og bedrageri

— kriminalitet, der skader Unionens finansielle interesser

— insiderhandel og kursmanipulation på finansmarkederne

— afkrævning af beskyttelsespenge og pengeafpresning

— efterligninger og fremstilling af piratudgaver af produkter

— forfalskning af officielle dokumenter og ulovlig handel med disse

— falskmøntneri og forfalskning af betalingsmidler

— IT-kriminalitet

— korruption

— ulovlig handel med våben, ammunition og eksplosive stoffer

— ulovlig handel med truede dyrearter

— ulovlig handel med truede plantearter og træsorter

— miljøkriminalitet, herunder forurening fra skibe

— ulovlig handel med hormonpræparater og andre vækstfremmende stoffer

— seksuelt misbrug og seksuel udnyttelse, herunder materiale, der viser misbrug af børn, og hvervning af børn til seksuelle formål

— folkedrab, forbrydelser mod menneskeheden og krigsforbrydelser.

De former for kriminalitet, der er omhandlet i dette bilag, vurderes af Brasiliens kompetente myndigheder i overensstemmelse med Brasiliens lovgivning og af Europol i overensstemmelse med Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters gældende lovgivning.

BILAG II

BRASILIENS KOMPETENTE MYNDIGHEDER

De kompetente myndigheder i Brasilien er:

Brasiliens forbundspoliti

de civile politistyrker i delstaterne og det føderale distrikt

de enheder under justitsministeriet og ministeriet for offentlig sikkerhed, der er ansvarlige for forebyggelse og bekæmpelse af strafbare handlinger i overensstemmelse med brasiliansk lovgivning.

BILAG III

EU-ORGANER OG EU-MEDLEMSSTATERNES MYNDIGHEDER

a) EU-organer:

missioner og operationer under den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik, begrænset til retshåndhævelsesaktiviteter

Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)

Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex)

Den Europæiske Centralbank (ECB)

Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO)

Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust)

Den Europæiske Unions Kontor for Intellektuel Ejendomsret (EUIPO)

Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA)

b) de myndigheder i EU-medlemsstaterne, der er ansvarlige for forebyggelse og bekæmpelse af strafbare handlinger, jf. Europolforordningens artikel 2, litra a), og artikel 7.